

1 編輯室手記
編集室の一言
Letter from Editor



原教評論
Aboriginal Education Criticism 原教評論

- 6 鄒族獵人的森林學校
ツォウ族狩人の森林学校
On the Hunter's Forest School of Cou
雅柏甦詠・博伊哲努
- 8 原住民族林業教育之我見
原住民族の林業教育に対する私見
On Forestry Education of Aboriginal Peoples
盧道杰
- 10 從司馬庫斯部落實踐看社區經營林業
スマングス集落の實踐から見るコミュニティの林業営業
Community Forestry Operating in Qalang Smangus
拉互依・倚芥

原教主題
Aboriginal Education Topic 原教トピック

封面故事 Cover Story カバーストーリー

12 原住民族的
森林教育

原住民族的森林教育
Forest Education of Aboriginal Peoples
官大偉



原語詞典 Aboriginal Language Dictionary 原語辞書

亞美尼亞語
アルメニア語
Armenian Language
Lilit Tarkhanyan



原教前線 Frontier フロントニア

- 18 與森林共存的里山林下經濟
—以霧台鄉大武部落為例
森林とともにある里山の林の經濟
—霧台鄉大武集落を例として
Under-Forest Economy under the Concept of Satoyama Initiative:
The Case of Labuwan Community in Budai Township
陳美惠
- 22 里山經營在阿禮
里山の經營は阿礼にあり
Operation of Satoyama in Adiri Community
林軒宇
- 25 原生知識、生態觀光與原住民：
魯凱下三社的事
原生知識、エコロジー観光と原住民：ルカイ下三社の話
Aboriginal Knowledge, Ecotourism and the Aborigines:
The Cases of Lower Three Communities of Rukai
王美青
- 28 台灣林業與原住民自然資源利用
台湾の林業と原住民の自然資源の利用
Taiwan Forestry and Natural Resource Usage of the Aborigines
朱劍鳴
- 32 戰後泰雅族與林務局衝突的歷史
—以尖石鄉泰雅族部落為例
戦後のタイヤル族と林務局の闘争の歴史
—尖石郷タイヤル族集落を例として
History of the Conflict Between Tayal and Forestry Bureau:
The Case of Tayal Communities in Chien-Shih Township
賴清美
- 36 將解殖納入環境行動
脱植民地化の環境活動への取り込み
Including the Perspective of Decolonization into
Environmental Action
呂翹齊
- 40 蘭嶼達悟族的森林知識
蘭嶼タオ族の森林に関する知識
Traditional Forest-Related Knowledge of Tao in Lan-yu
胡正恆
- 44 森林教我的事：
傳統智慧在當代有機農業之應用
森が私に教えてくれたこと：
伝統的知識を現代の有機農業に応用
Applying Aboriginal Traditional Wisdom in Contemporary
Organic Agriculture
羅恩加



48 整合ICCA作法與FSC森林驗證
同時實踐原權宣言與自然保育
ICCAの方法とFSC森林認証の統合による原住民族権利宣言と自然保護の同時実践
Practicing Both United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples and Natural Conservation by Integrating ICCA and FSC
劉炯錫

校園報導 Campus Report キャンパスレポート

52 苗栗泰興國小：
泰雅族的民族實驗教育與森林教育
苗栗縣泰興小学校：タイヤル族の民族実験教育と森林教育
Tai-Shing Elementary School in Miao-Li County:
Tayal Aboriginal Experimental Education and Forest Education
盧曉玲

55 在土地上的文化實踐 我們都這樣叫它
—「新光國小森林教室」
土地で文化実践 その名は「新光小学校森林教室」
Forest Classrooms at Hsin-Kwang Elementary School:
Cultural Practice Based on the Land
亞彌·達利



58 森林中的西寶國小
—享受生活、尊重生命、守護生態
森林の中の西宝小学校—生活を楽し、命を尊び、生態を守る
Si-Bao Elementary School: Enjoying Life, Respecting for Life and Protecting Ecological Environment
柳建華

移鏡借鑑 Quotable Experiences 他者から自らを省みる

62 影響伊富高木雕師的
資訊使用來源的要素
イフガオの木彫師の情報利用元に影響を与える要因
Factors Influencing the Use of Information Sources by the Woodcarvers in Ifugao
Eva Marie Codamon-Dugyon

68 Gunungsewu喀斯特地形的水資源短缺
及未來挑戰
Gunungsewuカルスト地形における水資源の欠乏と将来の課題
Water Scarcity in Gunungsewu Karst and Its Future Challenge
Irsyad Martias

74 柬埔寨的森林教育
カンボジアの森林教育
Forest Education in Cambodia
Courtney Work



師徒制學生心得 Learning Notes of the Students in Master-Apprentice program 師弟制度に対する所感

82 一步一步學族語，一代一代傳下去
一步一步民族語を学び、代々伝えていく
Learning Aboriginal Languages Step by Step to Pass Them Down for Generations
陳琦葵

認識愛努族 Knowing Aynu アイヌを知る

86 從北海道膽振地方厚真町の發掘成果所見古代～近世愛努史
北海道胆振地方厚真町の発掘成果からみた古代～近世アイヌ史
Viewing Aynu's Ancient and Early Modern Periods through the achievements of Archaeological Excavation in Atsuma-chō, Iburi Subprefecture, Hokkaido
藁島栄紀



原教報導 Aboriginal Education Report 原教レポート

原教會議 Aboriginal Education Conferences 原教会議

94 族語維基前進巴斯克
—2019年維基媒體教育研討會會議報導
民族語ウィキ、バスクへ前進
—2019年ウィキメディア教育シンポジウム会議報道
Wikipedia of Taiwanese Aboriginal Languages Head to Basque, Wikimedia+Education Conference
林容璋

人物群像 Figures 人物群像

封底裡 林得次老師
—東魯凱語言與文化的默默付出者
林得次先生—東ルカイ言語と文化に黙々と貢献する人
Tinabenga Latalibata,
Devoting Himself to Language and Culture of Taromak
李台元